

Un poème de René Raybaud

Li Coulour e li Lume de Prouvènço

'Mé si limoun, coudoun e pero
Veiren lou jaune dins sis ort
E lou rouge viéu, 'mé sa terro...
Vaqui li coulour sang e or
De soun blasoun beluguejaire !
E soun grand blu tant courtejaire
Esbrihaudant e fabulous
Poudèn pas manca de lou vèire
Subre sa mar e, enclausèire
Regno tambèn dins soun cèu blous !



Li sèt coulour de l'arc-de-sedo
Li troubaren emé si flour
Dins si ermas, si roucaredo
Que dins l'encountrado an d'ampour !
Li coulour vivo di paletto,
S'encamparan dins si couleto
Sus lis aubre bèn pimparra !
La Prouvènço es acoulourido,
Li mai grand pintre l'an chausido
E toustèm s'en soun ispira !



La Prouvènço es acostumiero
De Fèbus qu'emé si dardai,
Lé baio uno flamo lumiero
Que s'espandis sèmpe à bèu tai !
E la capo que l'enmantello,
La nue es clafido d'estello
Qu'an de noum que fan pantaia !
E li pastre que li counèisson
Nous li mostron tre que parèisson
E sa lus vèn nous esgaia.

Tèste óuriginau, Reinié Raybaud Majourau dóu Felibrige

Les Couleurs et lumières de Provence

Des citrons, des coings et des poires,
Nous voyons le jaune d'abord
Puis le rouge vif du terroir,
Voici les couleurs sang et or
De son blason si rutilant !
Voyez ce bleu étincelant,
On ne peut manquer cet azur
Sur la mer, incomparable,
Obsédant et remarquable
Qui se mire au ciel si pur.



De l'arc en ciel, les sept couleurs,
Dans les friches et parmi les pierres
Nous les verrons avec les fleurs
Qui abondent sur cette terre !
Et l'éclat vif de ses nuances
Qui recouvre ses éminences
Et vient parer les frondaisons !
La Provence est colorée,
Les grands peintres l'ont adorée,
La belle source d'inspiration !



La Provence est familière
De ce soleil qui flamboie tant
Et lui envoie cette lumière,
Ses vifs rayons tant éclatant !
Voyez dans ce ciel de ténèbres
Ces étoiles qui luisent dans l'ombre
Avec des noms formidables !
Les bergers en ont l'expertise,
Et bien vite nous instruisent,
Voilà qui est admirable.

Adaptation en Français, Serge Boerio Félibre manteneire